

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра французької та іспанської філологій

Затверджено

На засіданні кафедри французької та іспанської
філологій
Факультету іноземних мов
Львівського національного університету імені Івана
Франка (протокол № 9 від 26 червня 2023 р.)

Завідувач кафедри _____ доц. Піскозуб З.Ф.

Силабус з навчальної дисципліни
«ДРУГА ПРОФЕСІЙНА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)»,
що викладається в межах
ОПН (ОПН) ДСВО 05 Соціальні та поведінкові науки
другого (магістерського) рівня вищої освіти для здобувачів
зі спеціальності 051 Економіка

Силабус курсу ДРУГА ПРОФЕСІЙНА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)
другого (магістерського) рівня вищої освіти для студентів п'ятого курсу
спеціалізації «Міжнародна економіка» 2023 - 2024 навчального року

Назва курсу	Професійна іноземна мова (французька)
Адреса викладання курсу	79000, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра французької та іспанської філологій
Галузь знань, шифр та Назва спеціальності	05 «Соціальні та поведінкові науки», 051 «Економіка», Міжнародна економіка
Викладачі курсу	Зелена Юлія Любомирівна, кандидат філологічних наук, асистент кафедри французької та іспанської філологій
Контактна інформація викладачів	Iuliia.Zelena@lnu.edu.ua (032) 239-47-37, кафедра французької та іспанської філологій
Консультації по курсу відбуваються	Консультації в день проведення лекцій/практичних занять (за попередньою домовленістю). Також можливі он-лайн консультації через Skype, Zoom, Meet або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій слід писати на електронну пошту викладача.
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/druha-profesiyna-inozemna-mova-frantsuzka-1-mahistry-ekonomichnyy-fakultet-mizhnarodna-ekonomika
Інформація про курс	Курс орієнтовано на формування у студентів-магістрів необхідних знань для того, щоб успішно оволодіти іноземною мовою як засобом спілкування у суспільно політичному, культурному середовищі, так і в науково-академічній та обраній науково-галузевій сферах в усній (аудіювання та говоріння) і письмовій (читання та письмо) формах. Тому курс спрямовано на оволодіння знаннями про лексику, словотвір, граматику іноземної мови, академічну культуру франкомовних країн та правила міжкультурної комунікації, а також на формування умінь усного спілкування та письмової комунікації в науково-академічній сфері і читання та розуміння аутентичної науково-галузевої літератури.
Коротка анотація курсу	Дисципліна «Друга професійна іноземна мова (іспанська)» є нормативною навчальною дисципліною зі спеціальності 051 «Економіка» для освітньої програми другого (магістерського) рівня вищої освіти, яка викладається в обсязі 8 кредитів (4 в I семестрі та 4 в II семестрі) за Європейською КредитноТрансферною Системою ECTS.

<p>Мета та цілі курсу</p>	<p>Метою вивчення дисципліни «Друга професійна іноземна мова (французька)» є формування і розвиток комунікативної компетентності у студентів. Ця мета передбачає оволодіння студентами французькою мовою у якості професійної іноземної мови та, насамперед, як засобом комунікації в усній і письмовій формах у соціально-побутовій, соціально-культурній та професійній сферах; поглиблення знань про систему французької мови, особливості функціонування мовних конструкцій, моделей та структур, а також формування здатності будувати ефективні мовленнєві діяльність та професійну поведінку в комунікативній ситуації.</p> <p>Завдання:</p> <ul style="list-style-type: none"> • досягнути навичок (мовних компетентностей) ефективного читання та розуміння франкомовної суспільно політичної, економічної та наукової літератури, академічного письма та наукового пошуку, спілкування у професійному середовищі, створення презентацій для міжнародних наукових конференцій, обговорення дисертаційних робіт у формі наукових презентацій з використанням технічних засобів; • спілкуватися на актуальні теми міжнародного, культурологічного та наукового значення; • сприймати на слух побутове та наукове мовлення з адекватним реагуванням, враховуючи культуру носіїв мови; • виробити вміння адекватно використовувати мову у різних соціально та професійно-детермінованих ситуаціях спілкування.
<p>Література для вивчення дисципліни</p>	<p>Основна література:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Claire Miquel. Vocabulaire progressif du français - Niveau perfectionnement (C1/C2) - Livre + CD + Livre-web Broché – Illustré. CLE International – Paris, 2019 – 304 p. 2. Heu É., Mabilat J.-J. Édito B2. Méthode de français (3ième édition). – Les éditions Didier, 2015. – 223 p. 3. Marie-NoëlleCocton. Saison 3. Méthode de français. Les éditions Didier – Paris, 2015 4. Maïa Grégoire, Alina Kostucki. Grammaire progressive du français - Niveau perfectionnement (B2/C2) – Livre. CLE International – Paris, 2018 – 287 p. 5. Jean-Luc Penfornis. Français.com. Niveau Intermédiaire. CLE International/VUEF – Paris, 2012 – 168 p. <p>Додаткова література:</p> <p>Демчук Н .М., Зелена Ю. Л. Ділова іноземна мова (французька) : навчальний посібник для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня усіх спеціальностей. – Львів: в-во ЛТЕУ, 2021. – 224 с. (перевидання)</p> <p>Демчук Н. М., Міщенко В.Г. Ділова французька мова. Français des affaires. Навчальний посібник. – Львів: в-во Новий Світ – 2000, 2019.</p>

	<p style="text-align: center;"><u>Інформаційні ресурси</u></p> <p>https://www.francaisfacile.com/ https://www.podcastfrancaisfacile.com/ https://www.lepointdufle.net/ https://capsurlefle.com/ https://apprendre.tv5monde.com/fr</p>
Тривалість курсу	360 год.
Обсяг курсу	240 годин (120 год. у I семестрі та 120 год. у II семестрі), з них 64 години (32 год. у I семестрі та 32 год. у II семестрі) практичних занять та 176 годин самостійної роботи (88 год. у I семестрі та 88 год. у II семестрі).
Очікувані результати навчання	<p>Після завершення цього курсу здобувач буде знати мову відповідно до вимог Загальноєвропейського рамкового рівня володіння мовою B2 з урахуванням фахової специфіки, а саме знати як:</p> <ul style="list-style-type: none"> • використовувати граматичні категорії сучасної французької мови, що відповідають мовному рівню B2; • розрізняти академічну і загальну (неофіційну) лексику; • спілкуватися на тематику, передбачену програмою курсу; • вільно орієнтуватися в оригінальній науково-фаховій літературі, що передбачає високо розвинуті вміння перекладати, розуміти, знаходити необхідну інформацію, реферувати та анотувати прочитаний текст; • ідентифікувати різні стилі наукових документів, передбачених програмою курсу; • робити усні та письмові повідомлення на науково-академічну тематику; • презентувати власні наукові дослідження та проекти; • брати участь у міжнародних конференціях та симпозіумах; • спілкуватися з зарубіжними колегами на офіційному та неофіційному рівнях. • вимоги міжнародних стандартів щодо оформлення наукових публікацій різних жанрів; • застосувати особливі мультимедійні засоби для створення і поширення комунікативних продуктів у фаховій та академічній сферах. <p>вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • читати і розуміти автентичну наукову, науково-популярну та фахову літератури; • спілкуватися іноземною мовою в освітній, науковій та фаховій сферах в межах лексичного запасу та тематики, передбачених міжнародним рівнем B2 та робочою навчальною програмою; • писати автобіографію, аплікаційний лист, персональний профайл, есе, анотацію на прочитану літературу, тези доповіді для наукової конференції, наукову статтю; самооцінювати та критично оцінювати продукт мовленнєвої діяльності колег.
Ключові слова	Французька мова, науково-академічна комунікація, міжкультурна комунікація, науковий стиль, наукова стаття, наукова конференція, тези доповіді

Формат курсу	Очний																								
	Проведення практичних занять та консультації для кращого розуміння тем																								
Теми	СХЕМА КУРСУ додається.																								
Підсумковий контроль, форма	Іспит в кінці II семестру.																								
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з французької мови на рівні B2, розуміння основних принципів організації та проведення наукових досліджень і розвинених когнітивних навичок.																								
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	<p>Інтерактивні методи навчання: Інтеграційний підхід викладання іноземної мови з урахуванням новітніх технологій навчання та базується на автентичному матеріалі, що відображає сучасний стан розвитку іспанської мови.</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Кооперативне навчання: робота в групах, парах, коло ідей ◆ Колективно-групове навчання: мозковий штурм, мікрофон ◆ Ситуативне моделювання : рольова гра, імітаційні ігри, глобальна симуляція, техніка драми, дидактичні ігри та розваги ◆ Дискусія, дебати ◆ Сенкан,твори-перетворення ◆ Тренувальні вправи 																								
Необхідне обладнання	Підручники, роздатковий матеріал, мультимедійний проектор, персональний комп'ютер, смартфон.																								
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичні/самостійні тощо:25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів – 25; • контрольні заміри (модулі):25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів – 25; • іспит/залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 50. <p>Підсумкова максимальна кількість балів100.</p> <p style="text-align: center;">Шкала оцінювання: національна та ECTS</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Сума балів за всі види навчальної діяльності</th> <th rowspan="2">Оцінка ECTS</th> <th colspan="2">Оцінка за національною шкалою</th> </tr> <tr> <th>для екзамену, курсового проекту (роботи), практики</th> <th>для заліку</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>90 – 100</td> <td>A</td> <td>відмінно</td> <td rowspan="4" style="text-align: center; vertical-align: middle;">зараховано</td> </tr> <tr> <td>81-89</td> <td>B</td> <td rowspan="2" style="text-align: center;">добре</td> </tr> <tr> <td>71-80</td> <td>C</td> </tr> <tr> <td>61-70</td> <td>D</td> </tr> <tr> <td>51-60</td> <td>E</td> <td>задовільно</td> </tr> <tr> <td>0-50</td> <td>FX</td> <td>незадовільно з можливістю повторного складання</td> <td>не зараховано з можливістю повторного складання</td> </tr> </tbody> </table> <p>Письмові роботи: Очікується, що студенти виконають декілька видів</p>	Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку	90 – 100	A	відмінно	зараховано	81-89	B	добре	71-80	C	61-70	D	51-60	E	задовільно	0-50	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS			Оцінка за національною шкалою																					
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку																						
90 – 100	A	відмінно	зараховано																						
81-89	B	добре																							
71-80	C																								
61-70	D																								
51-60	E	задовільно																							
0-50	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання																						

	письмових робіт (есе, наукова стаття).
	<p>Академічна доброчесність: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, а не обмежують, прикладоможливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її не зарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.</p> <p>Відвідання занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.</p> <p>Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях непов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання та ін.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
Питання до іспиту.	Іспит проводиться з урахуванням міжнародних стандартів у два етапи: Написання анотації на прочитану за фахом наукову літературу та укладання термінологічного словника; тестове аудіювання рівня B2; розмова на задану тему, реферування газетної статті.

**Схема курсу “Професійна іноземна мова (французька)” для студентів п’ятого курсу спеціалізації
“Міжнародна економіка” 2023 - 2024 навчального року (1-ий семестр)**

Тиждень	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)* *лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Література.*** Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
1-2-3	Тема 1. «Роль французької мови в сучасному світі»: Мета – розвиток мовленнєвих навичок спілкування в незнайомому середовищі, читання з метою пошуку інформації, особистісне вироблення стратегій укладання словника невідомих слів та наукових термінів, написання офіційного електронного листа, біографії (CV), відомостей про освіту та професійний досвід.	<i>Практичне заняття + самостійна робота</i>	<i>Див. Основна та допоміжна література</i>		1,2,3 тижні
4-5-6	Тема 2. «Навчання, робота та кар’єра»: Мета – розвиток навичок читання для вилучення необхідної інформації, розвиток мовленнєвих навичок спілкування на задану тему, укладання словника на освітню тематику, написання стислої автобіографії, аплікаційного листа.	<i>Практичне заняття + самостійна робота</i>	<i>Див. Основна та допоміжна література</i>		4,5,6 тижні
7-8-9	Тема 3. «Країни, міста і національності»: Мета – розвиток навичок читання для вилучення необхідної інформації, розвиток мовленнєвих навичок спілкування на задану тему, укладання словника на політичну, економічну та культурологічну тематику. Засвоїти стратегії підготовки доповіді та здійснення презентації як завершальний етап наукового пошуку.	<i>Практичне заняття + самостійна робота</i>	<i>Див. Основна та допоміжна література</i>		7,8,9 тижні
10-11-	Тема 4. «Економічний	<i>Практичне заняття</i>	<i>Див. Основна</i>		10,11,12

12	розвиток держави»: Мета – розвиток навичок сприйняття на слух, читання фахової літератури, стратегій класифікації словника, диференціація економічної лексики/ термінології. Засвоєння мовних способів описування тенденцій.	+ <i>самостійна робота</i>	<i>та допоміжна література</i>		тижні
13-14	Тема 5. «Мале підприємство та міжнародне підприємство у франкомовному світі» Мета – розвиток навичок читання та сприйняття на слух інформації темі « Підприємницька діяльність», ознайомлення з особливостями економіки даних країн, лексичне наповнення по темі, використання аббревіатур, вміння читати тексти з відповідними синтактико-граматичними структурами.	<i>Практичне заняття + самостійна робота</i>	<i>Див. Основна та допоміжна література</i>		13,14 тижні
15-16	Підсумковий аналіз пройдених тем	<i>Практичне заняття + самостійна робота</i>	<i>Див. Основна та допоміжна література</i>		15,16 тижні

Схема курсу “Професійна іноземна мова (французька)” для студентів п’ятого курсу спеціалізації “Міжнародна економіка” 2023 - 2024 навчального року (2-ий семестр)

Тиждень	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)* *лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Література.*** Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
1-2-3	Тема 1. «Екологія, альтернативі джерела енергії, збереження довкілля» Мета – читання на задану тематику, ознайомлення з охороною довкілля у Франції, Канаді та інших франкомовних країнах, всесвітня спадщина ЮНЕСКО, юридичний контроль забруднення	<i>Практичне заняття + самостійна робота</i>	<i>Див. Основна та допоміжна література</i>		1,2,3 тижні

	<p>відходами, сміттям, забруднення і контроль викидів у повітря, воду, землю. Організації, які контролюють забруднення. Глобальна зміна клімату.</p> <p>Третій крок написання наукової статті. Звуження теми дослідження, збір даних та інформації.</p>				
4-5-6	<p>Тема 2. «Політичне життя країни»</p> <p>Мета – читання на задану тематику, розвиток діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику. Опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, лексичні та граматичні засоби, необхідні для заданої тематики.</p>	<p><i>Практичне заняття + самостійна робота</i></p>	<p><i>Див. Основна та допоміжна література</i></p>		4,5,6 тижні
7-8-9	<p>Тема 3. «Економіка підприємства»</p> <p>Мета – розвинути навички сприйняття на слух головних моментів мовлення, читання з метою пошуку інформації, розширити професійний та підприємницький термінологічний словник. П'ятий крок написання наукової статті. Підготовка до написання. Аналіз, форматування, формулювання тези.</p>	<p><i>Практичне заняття + самостійна робота</i></p>	<p><i>Див. Основна та допоміжна література</i></p>		7,8,9 тижні
10-11-12	<p>Тема 4. «Інтернет пошук у профільюючих галузях науки»</p> <p>Мета – здійснення Інтернет пошуку наукових статей та аналіз їх структури, лексичного та граматичного наповнення, використовуючи різні пошукові системи, оцінка сайтів; спілкування на професійні теми.</p>	<p><i>Практичне заняття + самостійна робота</i></p>	<p><i>Див. Основна та допоміжна література</i></p>		10,11,12 тижні

	Написати короткий зміст наукової статті.				
13-14-15	Тема 5. «Техніка читання фахової літератури» Мета – оволодіння навичками ефективного читання наукової літератури іноземною мовою, монологічного та діалогічного мовлення на професійні теми гуманітарного або економічного спрямування. Шостий крок написання наукової статті. Ознайомлення з різними міжнародними ринками економіки. Написання, завершення та оформлення статті.	<i>Практичне заняття + самостійна робота</i>	<i>Див. Основна та допоміжна література</i>		13,14,15 тижні
16	Підсумковий аналіз пройдених тем	<i>Практичне заняття + самостійна робота</i>	<i>Див. Основна та допоміжна література</i>		16 тиждень
Опитування		Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано після Завершення курсу.			

